

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父
全球畅销童书

自己做做看

COOK-IT!

第一时间的
启蒙书®

给妈妈做早餐



荣获“最佳低幼读物奖”

“冰心儿童图书奖”

入选“全行业优秀畅销品种”

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

孙志芳等 译

畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

英汉对照

CHISO 新疆青少年出版社

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

COOK-IT!

自己做做看

给妈妈做早餐



(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain
孙志芳等 译



YZLI0890112254

第一时间的启蒙书

图书在版编目(CIP)数据

贝贝熊系列丛书. 第2辑:31—50: 英汉对照 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 编绘; 孙志芳等译. -- 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5371-9412-9

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③孙… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童故事—美国—现代 IV. ①H319.4:I
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 234793 号

版权登记:图字 29-2008-11

THE BERENSTAIN BEARS COOK-IT! (BREAKFAST FOR MAMA)

by Stan Berenstain and Jan Berenstain

(Copyright notice exactly as in Proprietor's edition)

Simplified Chinese translation copyright © 2008

by Xinjiang Juvenile Publishing House

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books

ALL RIGHTS RESERVED

自己做做看(贝贝熊系列丛书第2辑)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著 孙志芳等 译
Stan & Jan Berenstain

出版人 徐 江

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社 址 乌鲁木齐市北京北路29号

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 20.5×20.5 1/24

版 次 2008年9月第1版

字 数 3千字

标准书号 ISBN 978-7-5371-9412-9

责任编辑 许国萍 刘悦铭

技术编辑 李建勋

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.25

印 次 2012年1月第9次印刷

印 数 110001-113000册

全套定价 180.00元 (全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932

销售热线: 010-84853493 84851485

版权保护办公室举报电话: 0991-7833927

如有印刷装订质量问题

印刷厂负责掉换

现在起床太早了，连农场主本先生的大公鸡都还没有打鸣，而贝贝熊家已经有三个人早早起来，开始行动了。只有熊妈妈还沉浸在睡梦中。



熊爸爸和孩子们打算在熊妈妈生日那天，给她做一顿特别的床上早餐。

你可以在任何一天为自己的妈妈做早餐，因为，每天妈妈都很重要。

那爸爸呢？

当然，爸爸也很重要。最能体现这一点的，就是他可以帮助你为妈妈准备床上早餐。

“嘘——”熊爸爸边说边带着小熊哥哥和小熊妹妹踮着脚尖走下楼梯。孩子们已经穿好了衣服，但熊爸爸还没有，他把衣服拿在手里。



提问：要知道，这顿早餐要给熊妈妈一个惊喜，熊爸爸和孩子们怎样才能既早起准备，又不会吵醒熊妈妈呢？



答案：孩子们自己上好闹钟，然后叫熊爸爸起床。熊爸爸要特别小心，因为他常常弄出响声。





他担心如果自己在卧室里穿衣服，会吵醒熊妈妈。

“嘎——吱——”楼梯发出了响声。

“是第三级台阶发出的声音！”小熊哥哥说。

“你还没把它修好吗？”小熊妹妹说。

趁熊爸爸脚被绊住的时候，我们一起来看看熊妈妈的特别早餐。

孩子们和熊爸爸想确保这顿早餐是最特别的。他们知道熊妈妈最喜欢的早餐是法式吐司，所以他们在食谱里找到了它的做法。



“先做重要的事，”熊爸爸
说，“我们首先要做的
一件事就是……”正在这时，
熊爸爸被脚凳绊了一跤。

噓

噓

野生蓝莓是熊妈妈最喜欢的浆果，所以他们在头天晚上就采了些回来。



爸爸，如果你还继续吃的话，给妈妈的就不够了。

谁？我？





“我看不见了！我看不见了！”
熊爸爸的声音闷闷的。他看不见是因为他的背带裤盖在了头上，遮住了眼睛。

“嘘——”孩子们说。

不同的妈妈喜欢不同的东西。由你自己决定为妈妈准备什么样的早餐。

有许多妈妈喜欢先吃点儿水果或者喝点儿果汁。



浆果



橘子



葡萄柚



哈密瓜



橙汁

接着，许多妈妈喜欢吃一些谷物当早餐。



凉的



或热的

这里有你妈妈喜欢的早餐饮料吗？



咖啡



茶



牛奶

“我刚才说到，”熊爸爸边穿衣服边说，“第一件事就是定下菜单。”



你的妈妈也可能喜欢其他一些食物。



鸡蛋



煎饼



培根



法式吐司

重要提示：小熊哥哥和小熊妹妹将为熊妈妈准备法式吐司，但是他们不能动手烹饪。你也不能喔。这就是为什么需要爸爸（或者大哥哥、大姐姐）了。他们不能使用利器，你们也不能。

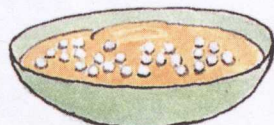


熊爸爸和孩子们为熊妈妈的生日早餐计划了好几天，孩子们提出了一些有趣的建议。熊爸爸认真地听着，然后不一会儿……

做一个超大的派，再配上脆培根和煮鸡蛋怎么样？



我知道，咱们做一大碗燕麦粥，然后在上面用棉花糖拼出“妈妈”的字样！



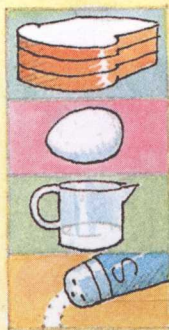
法式吐司（一人份）

2 或 3 片面包

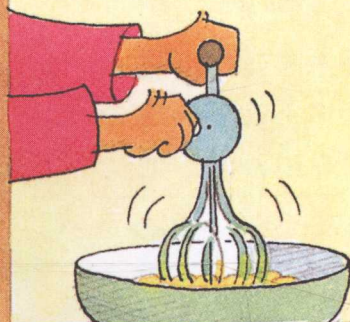
1 或 2 只鸡蛋

一些牛奶

一些盐



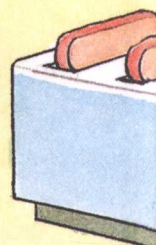
1. 将鸡蛋打进碗里，以能没过一片面包为准；



2. 加入牛奶和盐；



3. 将面包

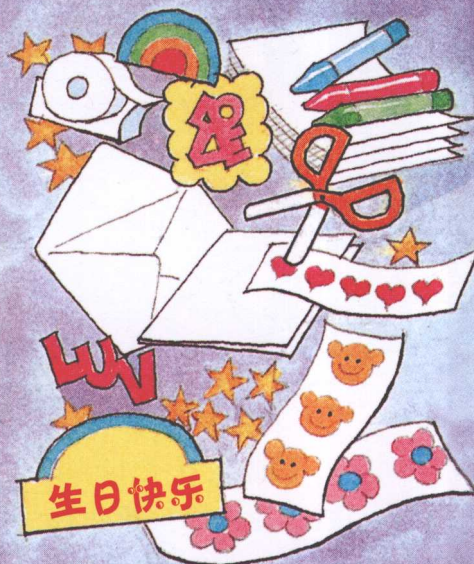


他们共同制定
出了这份菜单：

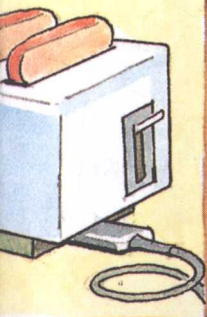
他们各自为熊妈妈做了一张
特别的生日卡片，但床上早餐是
最大的惊喜。



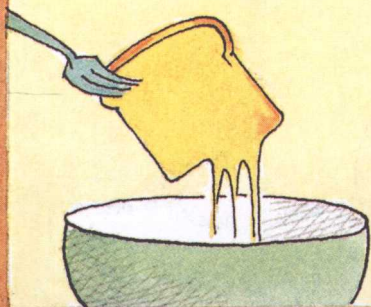
* 彩虹瓜球
* 法式蜂蜜蓝莓吐司
* 清咖啡 / 牛奶咖啡
(另加插在瓶中的
野花)



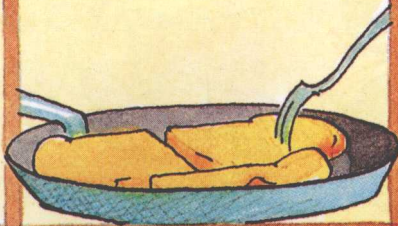
烤一会儿；



4. 将面包均匀地裹
上鸡蛋液；



5. 将面包放入预
热的煎锅。一面烤
至金黄色后，再翻
过来烤另一面；



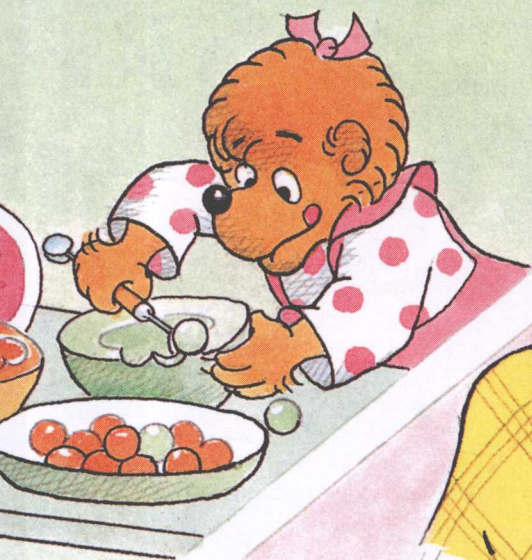
6. 在面包表面撒
上白砂糖，



可以配上蓝莓、蜂蜜、糖
浆、果冻或者果酱。



每个人都有分工：小熊妹
妹做彩虹瓜球；



小熊哥哥打
鸡蛋，做吐司；



熊爸爸把吐司蘸上鸡蛋
液，放进平底锅里烤。

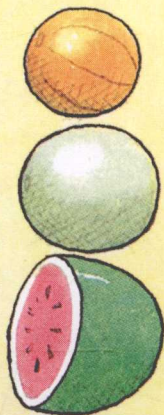


彩虹瓜球（一整份）

哈密瓜 1 个

蜜瓜 1 个

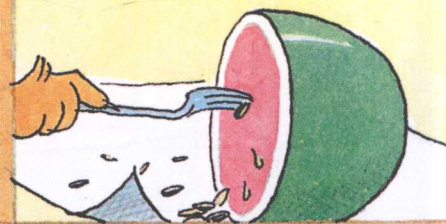
西瓜 1-2 个



1. 将哈密瓜对半切开，去籽；



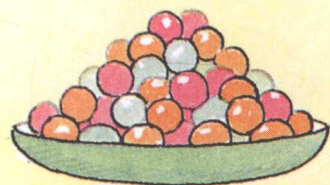
2. 将西瓜籽去掉；



小熊哥哥和小熊妹妹还轮流悄悄回到楼上，看熊妈妈是不是还睡着。起初，这份惊喜能不能成功，取决于早餐能不能在熊妈妈醒来之前做完；而现在，则取决于熊妈妈会不会睡得太久。

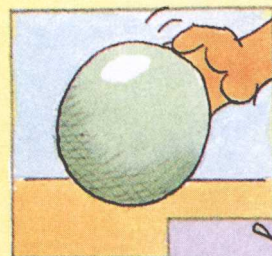


3. 用球形勺子挖出各种颜色的瓜球，混和在一起；

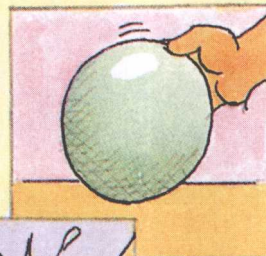


4. 怎样挑瓜：用大拇指按住瓜柄一端。如果稍稍“凹陷”，就熟了；如果没有，就还没熟。

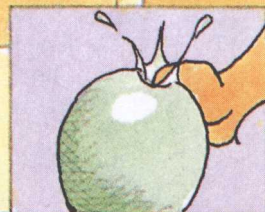
“凹陷”得太少



“凹陷”得刚好

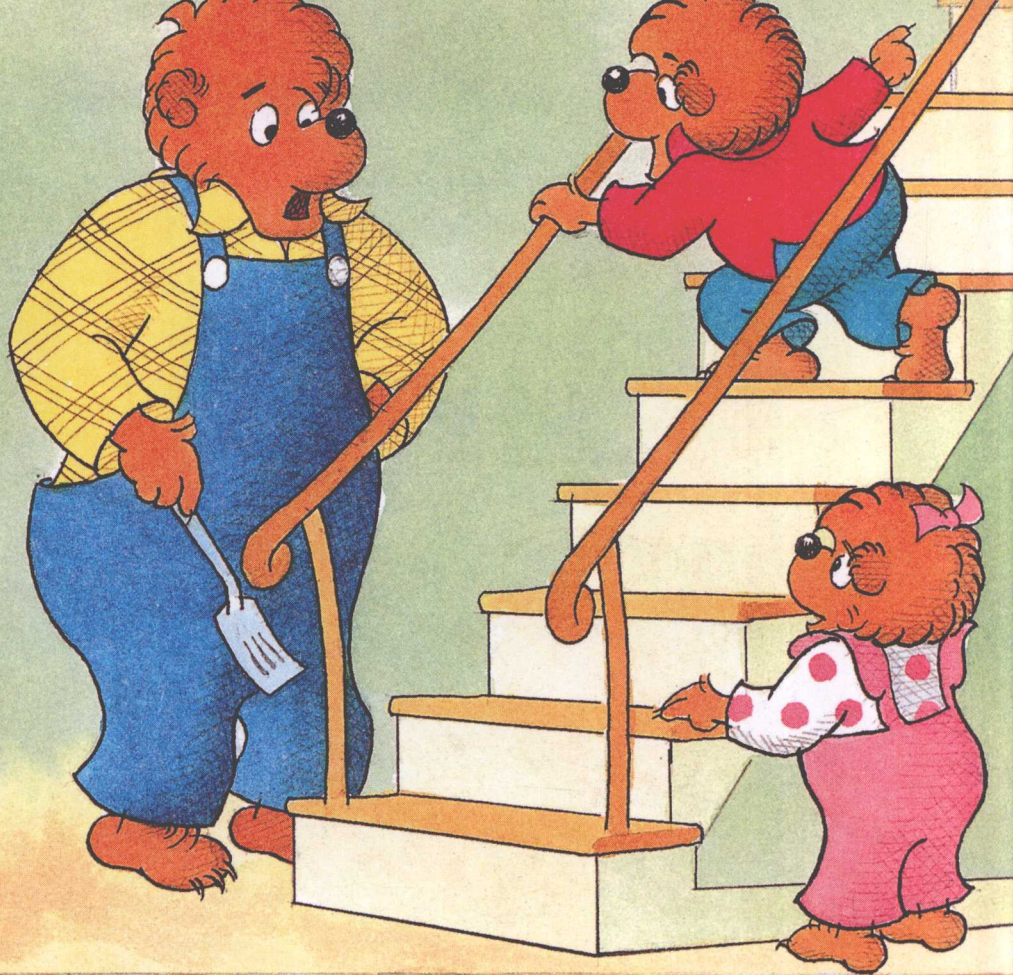


“凹陷”得太多



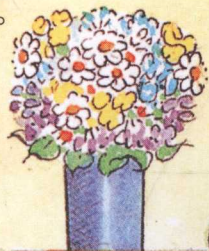
“我可以在第三级台阶上多蹦几下。”小熊妹妹说。

“这样把她叫醒可不太好，今天是妈妈的生日呢。”熊爸爸说。这时在上面观察动静的小熊哥哥跑下来，喊着：“她快醒了！她快醒了！”



摘野花：

当然，野花到处都是，什么时候都能找到。春天，有雏菊、金凤花、紫罗兰、矢车菊和许多蒲公英。



大多数妈妈都不怎么喜欢草坪上的蒲公英，但她们喜欢蒲公英作为惊喜，出现在床头早餐桌上。



在夏天和秋天，有夜来香、野翠菊、“黑眼苏珊”、“安妮皇后”，





“我们忘了采野花啦！”小熊妹妹叫起来。她冲出门，一溜烟儿跑下了台阶，冲进院子里去了。

还有其他许多你叫不出名字的花。你可以从中挑选。

(注意：学会分辨有毒的常春藤，躲开它！)



夜来香



野翠菊



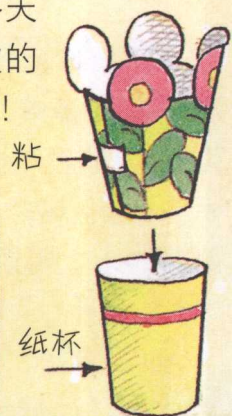
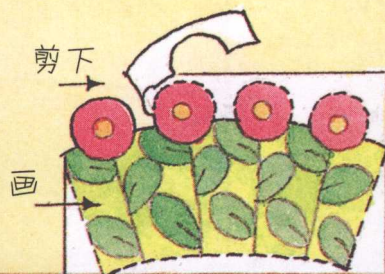
黑眼苏珊



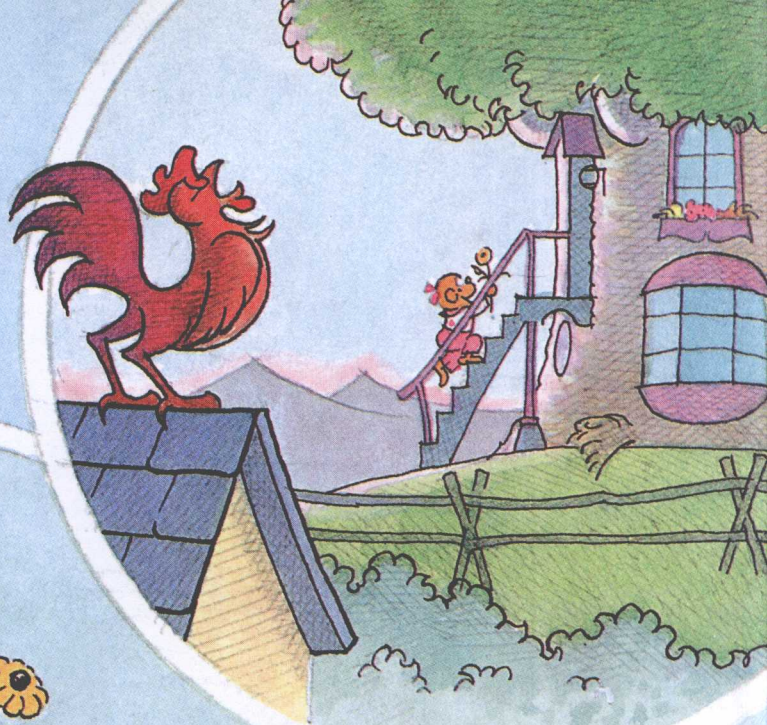
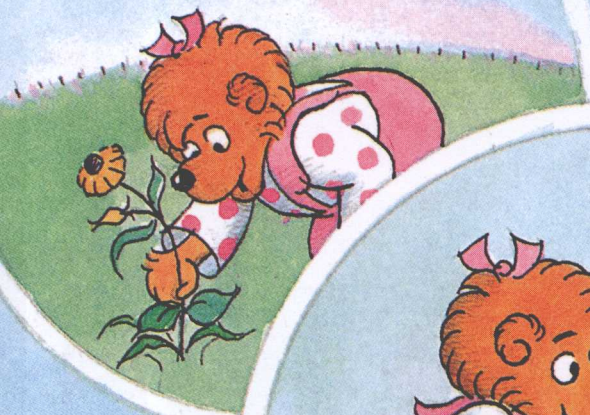
安妮皇后



那么在万物凋谢的冬天怎么办呢？只要把你喜欢的野花画出来——越多越好！



快得你还来不及把“黑眼苏珊”念完，小熊妹妹已经发现了一朵大大的野花——旁边还有一个花苞。



小熊妹妹刚刚踏上第一级台阶，农场主本先生的公鸡就开始打鸣了。熊妈妈现在肯定要起床了！

简易床上餐桌：

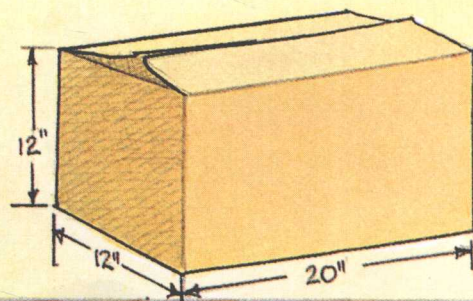
如果你家恰巧没有床上餐桌，你可以和大人一起用手头的托盘做一个简易的床上餐桌。

你需要：

1. 一只托盘；

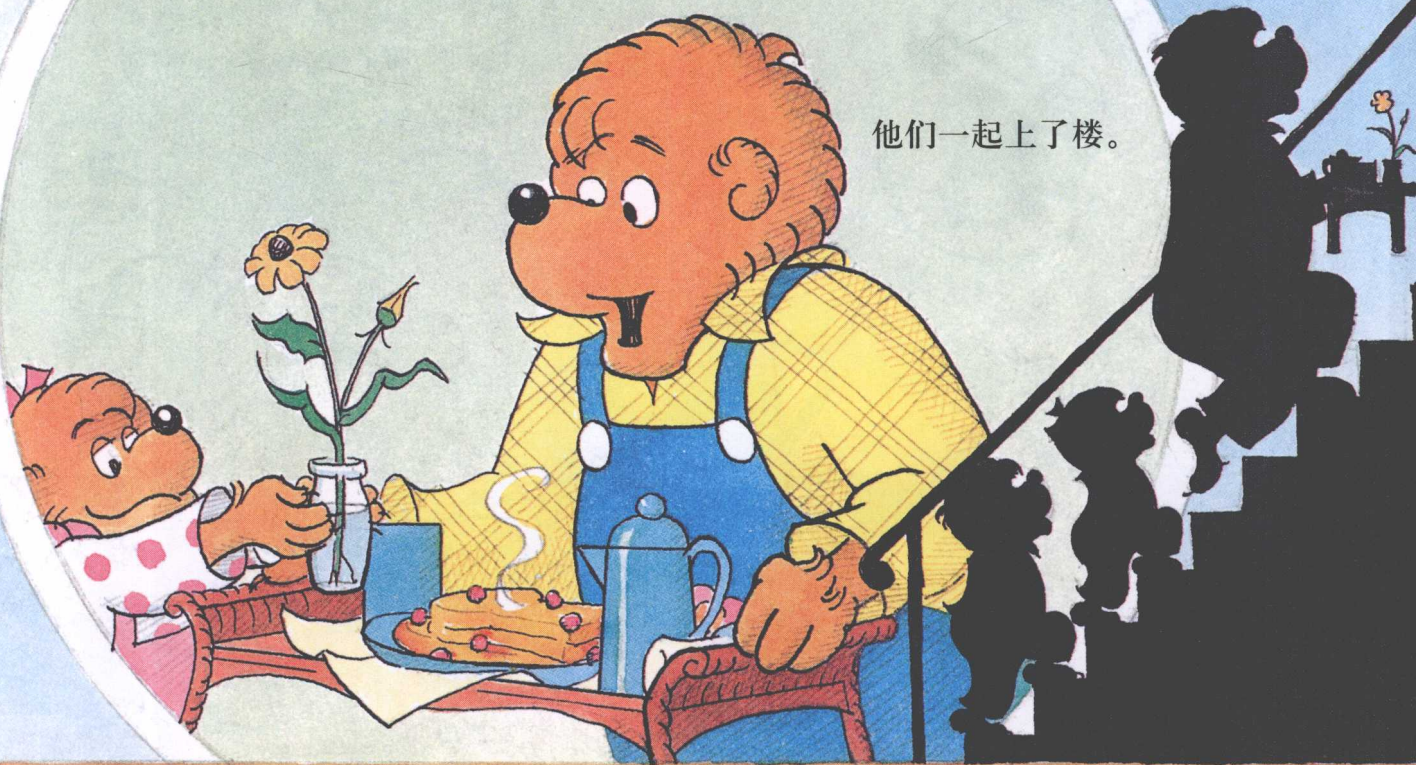


2. 一个同样尺寸的硬纸箱；

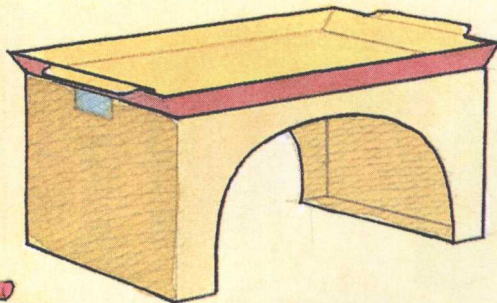
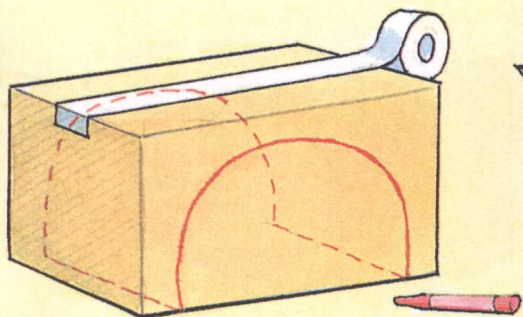


树屋里，熊爸爸正将早餐摆上床上餐桌。
“快！”他说。小熊妹妹冲进来，把花插进花瓶里，摆在餐桌上。

他们一起上了楼。



3. 用胶带将纸箱封住，用笔画出要剪掉的部分；



4. 现在请大人帮忙把所有需要剪去的部分剪掉。

